



GARDEN SPIRIT<sup>®</sup>  
GARDEN SPIRIT INNOVATÍV LÁTVÁNYKONYHA

GARDEN SPIRIT®  
GARDEN SPIRIT INNOVATÍV LÁTVÁNYKONYHA



# szabadabban a szabadban

Vajon miért szeretnek az emberek ennyire együtt főzni és jókat enni? Mi az, ami igazán megteremti azt a légkört, amiért annyira szeretünk közösen bográcsolni, grillezni a szabadban? Csak hunyja be a szemét egy pillanatra, és idézze fel a legkellemesebb szabadtéri sütés-főzés hangulatát! A válasz tehát ott rejtőzik az érzékeinkben. A fel-felcsapó illatokban, a fűszeres ízekben, a kóstolgatásban, a beszélgetésben, a jóleső iszogatásban. Ha valami kellemesre szeretne gondolni ezután, csak idézzon fel egy remek kerti partit.

A kerti összejövetelek persze nem elsősorban a főzésről és az evésről szólnak. Mégis ezek szolgáltatnak apropót és ezek nyújtanak alapot egy jó bulira. Éppen ezért a rosszul előkészített főzés keresztülhúzhatja az egész mulatságot.

Ebben a kiadványban szeretnénk bemutatni egy olyan komplex kerti sütő és főző eszközt, amely nemcsak hogy garantálja a kerti összejövetelek minőségi ételkészítését, de tradicionális egyszerűsége és praktikus kivitelezése egyszerre teszi széppé és könnyen használhatóvá.



# konyhavarázs a kertben

Képzelnék el egy olyan szabadtéri konyhai eszközt, amelyben egyszerre tud sülni a hús, pirulni a krumpli, kisülni a friss kenyér, ahol van hely az előkészítéshez, a melegen tartáshoz, miközben gyönyörűen lobog a tűz és kellemes meleg oszlik szét a térben.

Mi megalkottuk ezt az eszközt. A GARDEN SPIRIT olyan komplex rendszer, amellyel nem kell lemondania egy főzési technikáról sem, ahol nem kell folyton beszalagálni a konyhába valamiért, így kint lehet a társaságával, ahol mindenki besegíthet, ha akar, mert van hely, ahol nem kell várni a friss húsrá vagy a köretre, mert minden egyszerre készül.







6

## visszafogott és tradicionális

A GARDEN SPIRIT többfunkciós kerti sütőrendszer kompakt és egyszerű megoldást kínál az összes felmerülő sütési-főzési igényre, de egyben hosszú-hosszú évekig használható, erős felépítésű, professzionális kivitelezésű konyhai berendezés is. A masszív készülék (öntöttvas ajtókkal és lábakkal, acél főzőfelülettel, öntöttvas grillráccsal), letisztult hagyományos vonalaival a valódi, népi tradíciókat idézi. Eszünkbe jut





nagymamáink fatüzeléses sparheltje, amely kissé ütökopott volt, de mégis olyan meleget adott, mint semmi más. És szinte a szánkban érezzük a nagyfi fantasztikus piskótájának semmivel össze nem téveszthető ízét! Mi is pont ezt a hangulatot idéztük meg, amikor a for-

mát és az anyaghasználatot terveztük. Azonban szem előtt kellett tartanunk a kornak megfelelő fogyasztói igényeket is. Éppen ezért a GARDEN SPIRIT speciális felületkezelést kapott, egyenletes hőelosztást a zománcozott sütőtörekben, praktikus tárolókat és akasztókat,

könnyen tisztítható hőálló üvegajtót. A GARDEN SPIRIT kéményei kellő magasságban vezetik ki a füstöt, a kályha fa- és széntüzelésre egyaránt alkalmas. A kémények igény esetén könnyedén meghosszabbíthatók.



# egy beltéri konyha kényelme a kertben!

Tűzet rakni mindig egy élmény! Megfelelő helyet találni azonban sokszor problémás. Eshet az eső, kiég a fű, túl erős a szél. A GARDEN SPIRIT konyhai berendezést kimondottan féltető vagy sátor alá ajánljuk, vagy a kertben felépített nyári konyhába. Tüzelésre alkalmas kemencéjét könnyű megrakni, égésterét, hamutálcáját



egyszerű takarítani. Hőálló üvege biztonságosan elzárja a nyílt lángot, mégis visszaadja a lobogó tűz látványának hangulatát.

Ha ugyanazt a kényelmet, gyorsaságot és praktikumot keressük a szabad téren is, mint odabent a házban, akkor miért ne várhatnánk el ezt egy kültéri berendezéstől? A GARDEN SPIRIT mindent tud, amit egy beltéri konyhától is elvárnánk, sőt...

Funkciók:

- konyhai sütő
- konyhai főzőlap
- pizzasütő
- kemence
- kenyérsütő
- grillsütő
- barbecue
- wokos főzőfelület
- előkészítő és rakodófelület
- melegítőlap az ételek melegen tartásához







## pihenteti a lelket

Főzni a szabadban olyan,  
mint vitorláshajón szelni  
az óceánt. Kizárhatjuk  
a világot, egy irányba  
terelhetjük gondolatainkat,  
és olyasminek szentelhetjük  
figyelmünket, amely igazi  
kikapcsolódást nyújt.







## praktikus

A fedlapok közepén két részből álló, kör alakú betét található. Ezek a hozzá csomagolt kezelőkulcs segítségével kiemelhetők, így két különböző átmérőjű, kör alakú nyíláshoz juthatunk a tűz felett, ahol bográcsot, wokot vagy más edényt tudunk elhelyezni.

A főzőfelület egyik része leemelhető, és kicserélhető egy barbecue ráccsal, ami a kifejlesztett berendezés oldalára akasztva tárolható.

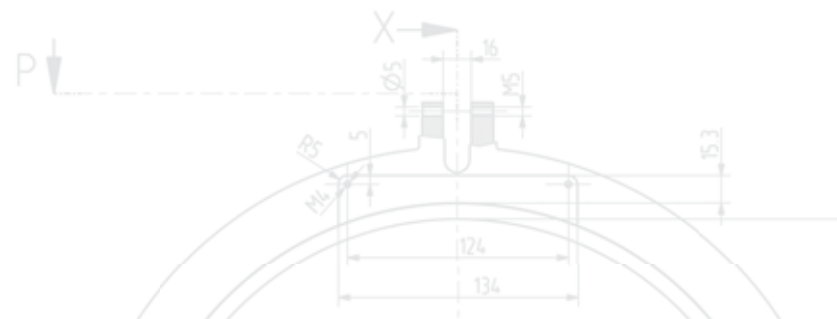
A készülék rendelkezik sütőrészsel, amiben sülni lehet a sütemény vagy a pogácsa, amíg a grillráccson sülni a grillezett húskok vagy zöldségek, mindeközben a főzőlapokon melegen lehet tartani a mártást vagy levest.



# sokoldalú

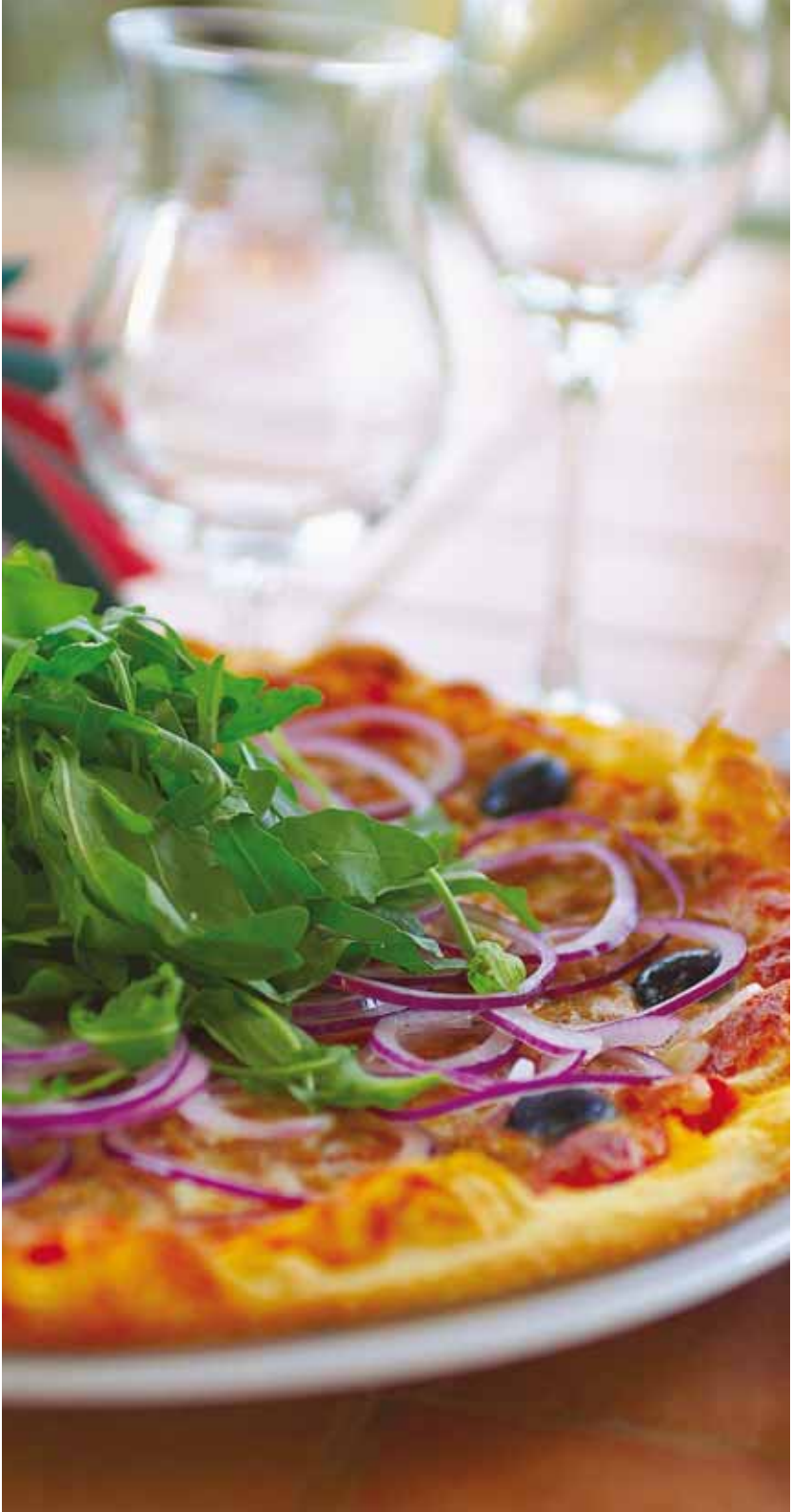
A GARDEN SPIRIT két egységét egy rács köti össze, mely alkalmas a főzés-sütés előkészítésére, a sütésre váró ételek tárolására, de ide helyezhetők az elkészült ételek is, így megnő a rakodófelület, áttekinthetővé válnak a főzéshez szükséges alapanyagok, és mindig azt tehetjük magunkhoz karnyújtásnyira, amire éppen szükségünk van.





## idesüss!

Miért ne süthetnénk magunk is egy jó pizzát a szabadban? Vagy mit szólnának a vendégek, ha a bográcsételhez házi sütésű lepényt vagy kenyeret tennénk az asztalra? Megoldhatatlan? Cseppet sem! A GARDEN SPIRIT egységet képez egy külön tűztérrel bíró pizza- vagy lepénysütővel, ami igény szerint egy időben használható a fő egységgel, így minden frissen és melegen lesz tálalva, ahogy elterveztük!









## használat közben jön meg az étvágy

A GARDEN SPIRIT hagyományos tűzhelyként is funkcionál, vagyis rendelkezik egy zárható ajtóval, zománcozott sütőkamrával, melyben zománcozot tepsí és nikkelezett sütőrács is található, így a hagyományos sütővel rendelkező készülékekhez hasonlóan használható.



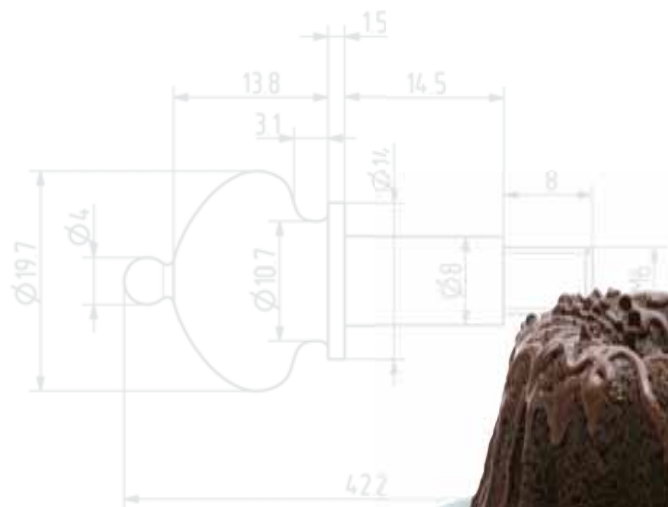
A tűzhely tetején található fedlapok a hozzá kiegészítőként adott fogóval leemelhetők, melyek helyére máris rákerülhet a – szintén tartozék – zománcozott grill-lap. Amíg az egyik féle étel a sütőben sül, addig mi szabadon készíthetjük az ínycsiklandó fűszeres, pácolt húso-



kat és zöldségeket a grill-lapon! Az éppen nem használt főzőlap illetve grill-lap a tűzhely korlátjára felakasztható, így mindig kéznél van, de sosincs útban.

Természetesen a fedlapokon bármilyen hagyományos edényt használhatunk. A grill-lap bordázott kivitele és zománcozott felülete biztosítja a grillezés jó minőségét. A grill-lap sarkában egy mélyedést alakítottunk ki, ahol a lecsurgó zsír összegyűlik, és ezt egy kannállal kimerve sülő ételinkre locsolhatjuk.





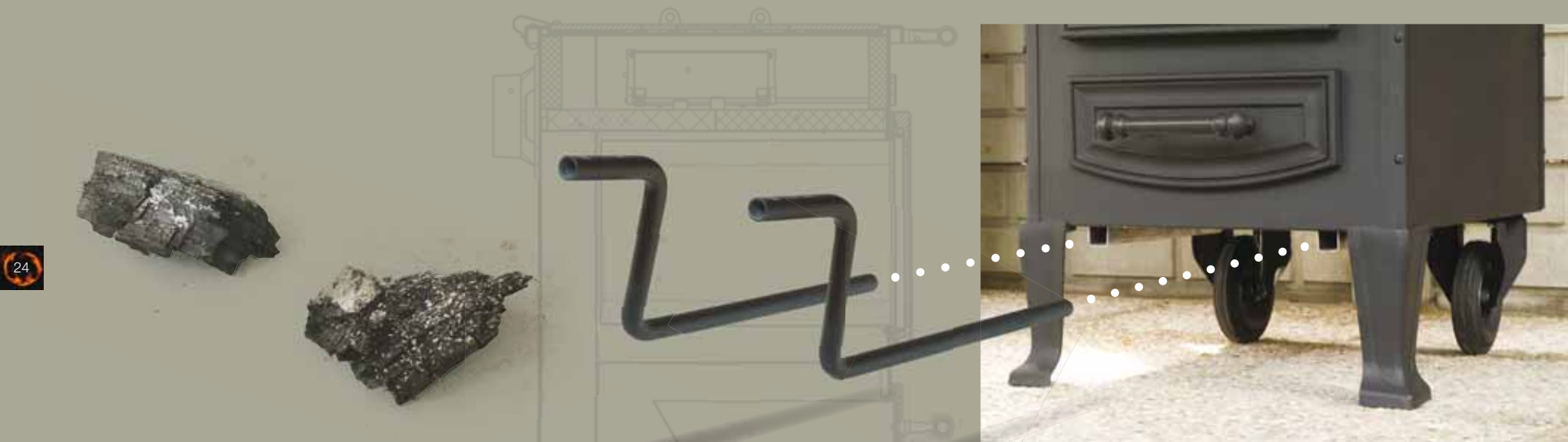
## Ügyelve a részletekre

A GARDEN SPIRIT nemcsak praktikus és sokoldalú, de kényelmes és kézre álló eszköz is egyben. Tervezésekor gondosan odafigyeltünk a részletekre, hogy Ön örömmel és könnyedén használhassa az első pillanattól kezdve, mintha ez a sütő mindig is a családé lett volna, amely épp a nyári konyhában kapott helyet.

A gondosan megmunkált zsanérok és kovácsoltvas pántok, a kézre álló nyitófülek, a hőálló üveg, a könnyen nyíló hamuláda és a szolid díszítések mind-mind hozzáértő mesterek keze munkái nyomán születtek.







## tűzvarázsló

Üzemelés közben a tűz erőssége a hamuláda kihúzásával szabályozható. Kijebb húzva erősebben, beljebb tolva gyengébben ég a tűz. A nagyobb készüléken a sütő felett egy szabályzó kar segítségével egy mozdulattal válthatunk a sütő és főző funkciók között. Az emelőrúd segítségével a görgős készülék szükség esetén könnyedén elmozdítható.





## hosszabb szezon

A kinti főzés, kerti parti általában augusztus végére, szeptember elejére befejeződik, amikor már hűvösebb, szelesebb idő köszönt be, és nem esik olyan jól órákig a kertben tartózkodni. A GARDEN SPIRIT azonban meghosszabbítja a szezont! Nagyobb tűztere, vasszerkezete és méreletes termete révén kellemes meleget ad közvetlen környezetének, mint egy kültéri hősugárzó. A féltető vagy sátor alá kialakított nyári konyha jellege miatt pedig a szélről is jobban védett, részben fedett helyen folytatódhat a sütögetés akár egészen október végéig!





## nyári konyha ihletek

Reméljük, hogy kedvet csináltunk Önnek ezzel a kis útmutatóval! Tervezze meg saját nyári konyháját, és gondoljon a GARDEN SPIRIT kerti sütőrendszerre, amely kényelmes, szép, praktikus és kompakt. Meglátja, sok örömet lel majd benne Ön is, családja és barátai is.

Díszítse kinti enteriőrjét ízlésének megfelelően rusztikus, régi és modern tárgyakkal, és varázsoljon egy igazi otthon a szabad ég alá!





## legyen teljes az összhang

Egy jó házigazda odafigyel a részletekre. Az igazán profi pedig úgy teremt összhangot, hogy a vendég mindezt észre sem veszi. Egyszerűen csak érezni lehet a teljesség varázsát. Ne féljen a régi és egymástól különböző tárgyak használatától, ezek mind-mind kedvessé és személyessé teszik a helyet. Ajánljon bátran bort a különböző ételekhez, mégha az egy kis utánajárást is igényel! Törekedjen mindig az egyszerűségre, így marad ideje a vendégekre.

*Jó főzést, jó hangulatot kívánunk!*



## kezelési útmutató

A látványkonyha két egymás mellé helyezhető készülékből álló, szabadtéri főzésre, sütésre alkalmas eszköz.

A hagyományos „tűzhely” jellegű készülék rendelkezik egy ajtóval zárható, zománczott sütőkamrával, melyben zománczott tepsi és nikkelezet sütőrács is található. Ezen sütő a hagyományos sütővel rendelkező készülékekhez hasonlóan használható.

A tűzhely tetején található fedlapok a mellékelt fogóval leemelhetők, és bármelyik helyére elhelyezhető a tartozék zománczott grillap. Az éppen nem használt főzőlap ill. grillap a tűzhely korlátjára felakasztható.

A fedlapokon bármilyen, a hagyományos tűzhelyen használatos edény elhelyezhető. A kiemelhető fedlap betétek kétféle nyílást biztosítanak, melyekre wook-

edény vagy bogrács is ráhelyezhető. A grillap bordázott kivitele és zománczott felülete biztosítja a grillezés jó minőségét, felületén kiválóan süthetők húsok, zöldségek. A grillap sarkában kiképzett mélyedés a lecsurgó zsír összegyűjtésére szolgál, melyből kanállal merítve a sülő ételek locsolhatók. A grillap hőmérséklete a tűz erősségével, illetve a grillap elhelyezésével szabályozható. Közvetlenül a tűz felett melegebb, a tűzhely másik oldalán a sütő felett elhelyezve kevésbé meleg állapotot tudunk elérni.

Az íves kiképzésű, kandalló jellegű készülék felső részében egy „pizzasütő” kapott helyet. A sütő aljában elhelyezett zsírkő lap biztosítja a jobb hőeloszlást és az optimális hőtartást.

A két készülék megfelelő beállítása után korlátjaikra akasztva elhelyezhető rács az ételek közvetlen felhasználás előtti tárolására és az előkészítési munkákra biztosít felületet.

Üzemelés közben a tűz erőssége a hamuláda kihúzásával szabályozható: kifelé húzva erősebben, befelé tolvagyengébben ég a tűz.

A következő rajzokon a két készülék külön a fő méreteikkel és egymás mellé állítva láthatók. ►

## biztonsági előírások

1. Az első üzembe helyezés és a kéménycsatlakoztatás előtt alaposan olvassa át a használati útmutatót.
2. A később nehezen eltüntethető ujjlenyomatokat elkerülése végett ajánlatos a készülék beállításakor tiszta gyapjúkesztyűt használni.
3. A készülék tüzelőajtajainak működés közben mindig zárva kell lenniük.
4. Engedélyezett tüzelőanyag: természetes faanyag (max. 35 cm hosszúságban).
5. Ne használjon folyékony gyújtóanyagot. A tűz meggyújtásához speciális gyújtóanyagot vagy fagyapotot kell használni.
6. Az első begyújtásnál füst és kellemetlen szagok képződhetnek. Legalább egy órán át a maximális névleges fűtőértéken fűtsön. Amennyiben az első fűtésnél nem éri el a maximális hőmérsékletet, a kellemetlen szagok később is felléphetnek.
7. A kezelési elemeket és a beállító egységeket a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően kell beállítani. Amennyiben a készülék felforrósodott,

a kezeléshez használja a segédeszközöket vagy védőkesztyűt.

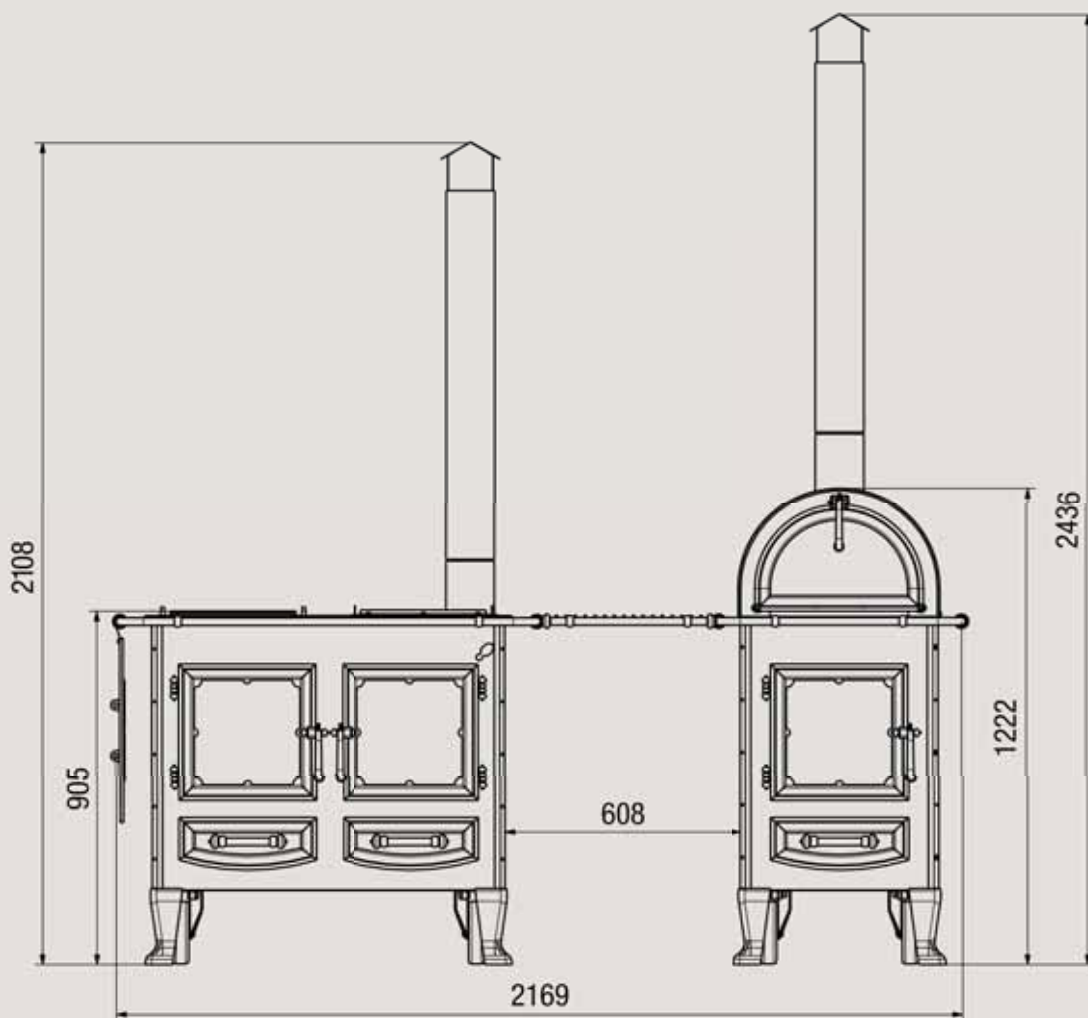
8. A fűtőajtó nyitásakor, nem megfelelő működés vagy elégtelen kéményhuzat esetén füst keletkezhet. Feltétlenül ügyeljen arra, hogy a fűtőajtót csak lassan nyissa ki, először csak résnyire, majd néhány másodperc múlva teljesen. Ezen kívül, ha további tüzelőanyagot akar a tűzre tenni, az ajtó kinyitása előtt már csak a parázság lehet az égéstérben, azaz nem szabad, hogy lángok legyenek láthatók.
9. Fűtő üzemmódban a felületek, a betekintő ablakok és a fogók nagyon felforrósodhatnak. Figyelmeztesse a gyermekeket ezekre a veszélyekre és a fűtés idejére tartsa őket távol a készüléktől.
10. Ügyeljen rá hogy a forró hamut soha ne vegye ki.
11. A berendezést érdemes évente szakemberrel átnézetni. Szintén ajánlatos alaposan kitisztítani a távozó gázok útját és a csöveket is.
12. Csak eredeti Wamsler alkatrészeket használjon. Amennyiben javítási vagy felújítási munkák során új alkatrészre van szüksége, forduljon szakkereskedőjéhez..
13. Ügyeljen az éghető alkatrészekről és anyagoktól való oldal- és hátsó irányú távolságok betartására.

14. A tűzhelyet tilos megváltoztatni.

15. A készüléket a korlátnál emelni tilos, használja erre a célra a mellékelt emelő rudakat.

### Minőségtanúsítás

A készülék megfelel az EN 1860-1:2003/A1 szabványban előírtakkal.



GARDEN SPIRIT®  
GARDEN SPIRIT INNOVATÍV LÁTÁNYKONYHA

Terméktervezés, projekt  
lebonyolítás:



A projekt a Nemzeti Kutatási és Technológiai Hivatal támogatásával valósult meg.

[www.gardenspirit.hu](http://www.gardenspirit.hu)



GARDEN SPIRIT<sup>®</sup>  
GARDEN SPIRIT INNOVATÍV LÁTVÁNYKONYHA